



RU

Руководство по эксплуатации

Кресло-коляска для инвалидов «MEYRA»,
с ручным приводом,
прогулочного и комнатного исполнения:
1.736 «AVANTI» активного типа

MEYRA

Мы дарим людям движение.

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	5
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	6
ПОЛУЧЕНИЕ	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	7
ИНДИВИДУАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
СРОК эксплуатации	7
ОБЩИЙ ВИД	8
ТОРМОЗ	9
Ручной тормоз - пользователь	9
Фиксация тормозов	9
Разблокировка тормозов	9
ПОДНОЖКИ	10
Икроножный ремень.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Снятия икроножного ремня	10
Установка икроножного ремня.....	10
Нижняя часть подножек	11
Опоры для ног	11
Цельная опора для ног	12
Верхняя часть подножек	13
Отведение подножек в стороны.....	13
Приведение подножек в исходное положение	13
Снятие подножек	14
Установка подножек	14
Регулировка подножек по высоте	15
Подножки для лиц, перенесших ампутацию	16
Регулировка угла наклона подножки для перенесших ампутацию	16

ПОДЛОКОТНИКИ	17
Снятие подлокотников	17
Установка подлокотников.....	18
Регулировка подлокотников по высоте	18
СИДЕНЬЕ	19
Натяжное сиденье, стандартное	19
Подушка сиденья.....	19
СПИНКА	20
Натяжная спинка, стандартная	20
Спинка с регулируемым углом наклона	20
Спинка с регулируемой высотой	20
Регулируемая спинка	20
Снятие покрытия спинки	21
Установка покрытия спинки	21
РУЧКИ ДЛЯ ТОЛКАНИЯ	22
Ручки для толкания с регулировкой по высоте	22
Регулировка ручек для толкания по высоте	22
Снятие ручек для толкания	23
Установка ручек для толкания	23
Ручки для толкания с направляющей трубкой.....	24
Регулировка ручек для толкания по высоте	24
КОЛЕСА	25
Повреждение пневматических шин	25
Приводные колеса.....	25
Быстросъемная насадочная ось	25
РОЛИКИ ПРОТИВ ОПРОКИДЫВАНИЯ	26
Вставные опорные ролики.....	26
Снятие/установка	26

Поворотные ролики против опрокидывания.....	26
Поворот роликов против	26
РАНЖИРОВОЧНЫЕ КОЛЕСА	27
Ранжировочные колеса без тормозов.....	27
РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ.....	28
ПЕРЕВОЗКА	28
Крепление при перевозке	28
ПЕРЕВОЗКА ЛЮДЕЙ В АВТОТРАНСПОРТЕ.....	29
Крепление кресла-коляски	29
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.29
Работы по техническому обслуживанию.....	29
План технического обслуживания	30
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	33
Значение наклеек на кресле-коляске	37
Значение символов на заводской табличке.....	37
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОВЕДЕНИИ ПРОВЕРКИ.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.2
ЗАМЕТКИ.....	403
ГАРАНТИЯ / ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	415
Свидетельство о проведении проверки для передачи.....	46
УТИЛИЗАЦИЯ	417

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за доверие, оказанное нашей компанией, при выборе кресла-коляски данной серии.

Кресло-коляска со своим оснащением и принадлежностями позволяет оптимально адаптироваться при потере способности самостоятельного передвижения.


Как любое транспортное средство, кресло-коляска является вспомогательным техническим средством. Для его использования необходимы пояснения, оно требует регулярного ухода и способно создавать риск при неправильном использовании. Поэтому необходимо научиться правильному обращению с ним. Данное руководство по эксплуатации призвано помочь вам справиться с вашим креслом-коляской, а также избежать несчастных случаев.

Примечание:

Пожалуйста, обратите внимание на то, что варианты оснащения, изображенные на рисунках, могут отличаться от вашей модели.

Поэтому здесь также имеются главы с описанием оборудования, которого может не быть у вашей модели.

Внимание:


 Перед первым использованием

- необходимо внимательно ознакомиться настоящим руководством по эксплуатации.

Примечание:

Перед первым использованием детям и подросткам необходимо прочитать сопроводительную документацию на кресло-коляску, с родителями, опекунами или сопровождающими лицами соответственно.

Для пользователей с нарушениями зрения вышеуказанные документы доступны в формате PDF на нашем сайте <www.meuga.com>.

 При необходимости обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

В качестве альтернативы пользователи с нарушениями зрения могут попросить кого-либо прочитать им эти документы вслух.

Показания к применению

При наличии следующих показаний рекомендуется применение данного изделия для обеспечения мобильности:

☞ отсутствие или сильное ограничение способности ходить для перемещения по дому.

☞ Необходимость покинуть дом для короткой прогулки на свежем воздухе или добраться до мест, обычно находящихся вблизи дома, для удовлетворения повседневных нужд.

☞ Возможность использовать кресло-коляску с применением своей собственной силы.

☞ Приобретение кресла-коляски данного типа необходимо рассматривать, когда возможностей адаптации и регулировки стандартных и облегченных кресел-колясок недостаточно.

ПОЛУЧЕНИЕ

Все изделия проходят проверку на отсутствие дефектов на заводе-изготовителе и упаковываются в специальную картонную упаковку.

☞ **Примечание:**

☞ Тем не менее, мы просим вас проверить изделие на предмет возможных повреждений при транспортировке сразу после получения - предпочтительно в

присутствии представителя перевозчика.

☞ Упаковку кресла-коляски необходимо сохранять для перевозки, которая может потребоваться в будущем.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кресло-коляска разработана для взрослых и подростков. Имеется три типа рам:

- короткая,
- средняя,
- длинная.

Кресло-коляска служит исключительно для перевозки одного сидящего человека. Буксирование или транспортировка иного рода не соответствует его целевому назначению.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Кресло-коляску разрешается эксплуатировать на ровных твердых поверхностях, например:

- в помещениях (напр., в квартирах, в стационарах),
- вне помещений (напр., в парках),
- в качестве вспомогательного средства в путешествиях (напр., в автобусе или в поезде).

Кресло-коляска обладает множеством вариантов настройки под индивидуальные требования пользователя.

Внимание:

- ! Работы по индивидуальной настройке и регулировке должны выполняться уполномоченным представителем.

Индивидуальная настройка

Уполномоченный представитель передает вам кресло-коляску в состоянии готовности к эксплуатации и с индивидуальной настройкой в соответствии с вашими потребностями, с учетом всех действующих правил техники безопасности.

Примечание:

- ☞ Мы рекомендуем регулярно проверять индивидуальную настройку кресла-коляски для того, чтобы обеспечить его

долгосрочное оптимальное использование даже при изменении картины заболевания или физических ограничений пользователя. Проведение настройки каждые полгода в особенности рекомендуется для детей и подростков.

- ☞ Рекомендуем проходить регулярное медицинское обследование для обеспечения безопасности при активном участии в дорожном движении.

- ☞ По поводу настройки по истечении длительных периодов обращайтесь исключительно к уполномоченному представителю!

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Предполагаемый средний срок эксплуатации данного изделия составляет около 5 лет, если оно используется по назначению и соблюдаются все требования по техническому и сервисному обслуживанию.

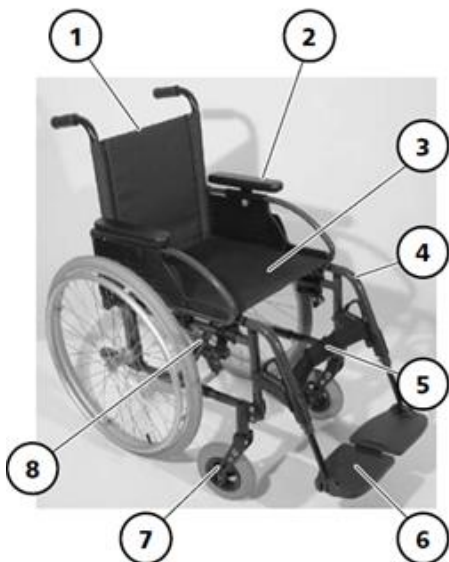
Срок эксплуатации вашего изделия зависит от частоты использования, условий использования и ухода.

Использование оригинальных запчастей способно увеличить срок эксплуатации изделия. Как правило, запчасти имеются в наличии в течение 5 лет после снятия изделия с производства.

- ☞ Указанный срок эксплуатации не является дополнительной гарантией.

ОБЩИЙ ВИД

На фото приведены наиболее важные компоненты кресла-коляски.



№ Наименование

- 1 Спинка
- 2 Подлокотник
- 3 Ремень безопасности/
подушка сиденья
- 4 Подножка
- 5 Икроножный ремень
- 6 Опора для ног
- 7 Поворотное колесо
- 8 Рычаг ручного тормоза

№ Наименование

- 9 Ручка для толкания
- 10 Защита одежды
- 11 Обод для управления
- 12 Приводное колесо
- 13 Рычаг наклона/место вставки роликов против опрокидывания

Тормоз

Блокировка тормоза тормозным рычагом (1) фиксирует кресло-коляску и предотвращает ее от самопроизвольного движения (стояночный тормоз).

В зависимости от варианта исполнения кресло-коляска может быть оснащено пневматическими (2) или колодочными тормозами (3).

Примечание:

Требуется соблюдение *Плана технического обслуживания на стр. 30.*

Внимание:

При снижении эффективности торможения необходимо проводить ремонт тормозов в специальной мастерской.

Ручной тормоз - пользователь

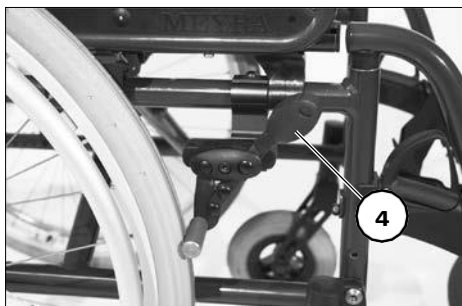
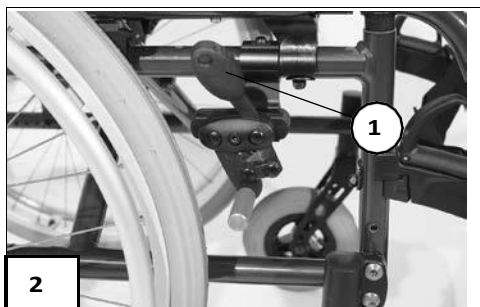
Фиксация тормозов

Для предотвращения самопроизвольного движения кресла-коляски нажмите на оба тормозных рычага вперед до упора (4).

Примечание: При включенных стояночных тормозах не допускается толкание кресла-коляски.

Разблокировка тормозов

Потяните оба тормозных рычага назад до упора (1).



Рабочий тормоз

Кресло-коляску можно затормозить с помощью ободьев для управления.

Примечание:

Для торможения кресла-коляски при необходимости используйте подходящие перчатки.

Подножки

Внимание:

- ! Перед выполнением любых действий с подножками кресло-коляску необходимо зафиксировать от самопроизвольных движений.

☞ Соблюдайте инструкции главы «Тормоз» на стр. 9

Икроножный ремень

Съемный икроножный ремень (1) предотвращает соскальзывание ног с опор для ног назад.

Для установки икроножного ремня его обводят вокруг крепежных дужек (2), расположенных на трубке передней рамы [5], и регулируют по длине застежкой "липучкой".

Внимание:

- ! Движение без икроножного ремня запрещено (кроме перестановки в другое место)! - Опасность несчастного случая!

Примечание:

Икроножный ремень не используют с подножками, регулируемые по высоте, и заменяют на подушку для икр.

☞ Икроножный ремень необходимо снимать для разведения подножек в стороны.

Снятие икроножного ремня

Для снятия икроножного ремня его снимают с крепежных дужек (2), расстегнув застежку "липучку".

Установка икроножного ремня

Для установки обе петли ремня надевают обратно на крепежные дужки [3] и застегивают "липучку" [4].



Регулировка длины икроножного ремня

Для выбора необходимой длины икроножный ремень регулируют с помощью застежки "липучки".

Нижняя часть подножек

Опоры для ног необходимо складывать для посадки/высадки из кресла или перемещения кресла с помощью ног [1].

☞ Будьте осторожны в местах возможного защемления!

- Уберите обе ноги с опор для ног.
- Снимите икроножный ремень (при наличии).

☞ Соблюдайте инструкции главы «Икроножный ремень» на стр. 10.

☞ **Примечание:**

Перед началом движения опоры для ног необходимо снова разложить [2] и установить икроножный ремень.

Опоры для ног

Опоры для ног можно складывать вверх внутрь [1] и раскладывать вниз наружу [2].



Цельная опора для ног

Цельную опору для ног [1] можно складывать на одну сторону.

👉 **Примечание:**

Сложите опору для ног перед сведением/разведением и снятием подножек.

Складывание цельной опоры для ног вверх

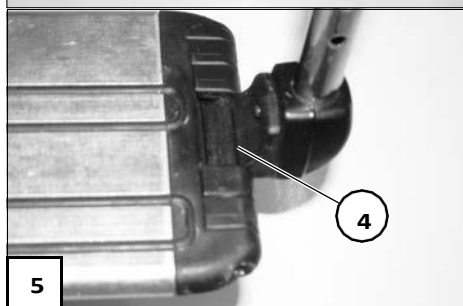
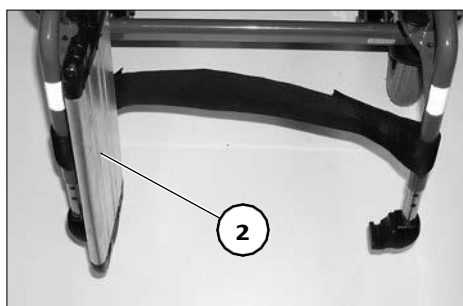
Для складывания цельной опоры для ног поднимите ее свободный конец (2) настолько это возможно.

Раскладывание цельной опоры для ног вниз

Для раскладывания цельной опоры для ног вниз опустить свободный конец опоры на кронштейн опоры для ног [5].

👉 **Примечание:**

После раскладывания цельной опоры для ног необходимо проверить ее фиксацию (4).



Верхняя часть подножек

Верхняя часть подножки со вставленной нижней частью вместе именуется подножкой.

Отведение подножек в стороны

Для перемещения из/в кресло-коляску, а также приближения к туалету, кровати или ванне подножки можно свести внутрь/отвести наружу [1].

☞ Перед снятием подножек необходимо снять икроножный ремень и сложить опоры для ног.

☞ Ознакомьтесь с главами «Икроножный ремень» на стр. 10 и «Нижняя часть подножек» на стр. 11.

Внимание:

! Подножки, отведенные в стороны, разблокируются автоматически и легко снимаются. Учтите это при обращении с креслом-коляской (например, при перевозке).

– Потяните или нажмите на соответствующий рычаг блокировки (2) и отведите подножку в сторону.

Приведение подножек в исходное положение

Чтобы привести подножки в исходное положение, поворачивайте их вперед до щелчка фиксатора [3].

Примечание:

После щелчка проверьте надежность фиксации.

☞ Ознакомьтесь с главой «Нижняя часть подножек» на стр. 11.



Снятие подножек

Чтобы легче было вставить с кресла-коляски или садиться в него, а также чтобы уменьшить габариты кресла-коляски (важно для транспортировки), подножки можно снимать [1].

👉 **Примечание:**

Перед снятием подножек ослабьте или снимите икроножный ремень с одной стороны.

👉 Ознакомьтесь с главой «Икроножный ремень» на стр. 10.

Для снятия подножек необходимо сначала отвести их в сторону [2], а затем снять движением вверх [1].

👉 Ознакомьтесь с главой «Отведение подножек в стороны» на стр. 13.



Установка подножек

Отведенную в сторону подножку вставьте на место в раму, а затем поверните вперед до слышимого звука фиксации.

👉 **Примечание:**

После установки подножки свести внутрь.

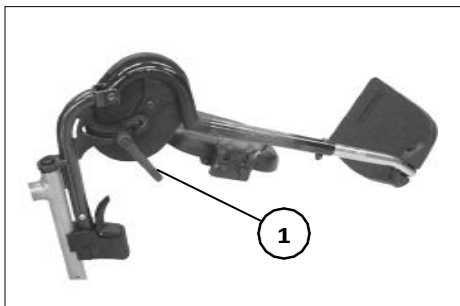
👉 Ознакомьтесь с главой «Отведение подножек в стороны» на стр. 13.

На отведенную в сторону подножку нажмите параллельно передней трубке рамы и вставьте ее на место [2]. При этом крепежная дужка должна войти в трубку рамы.

Регулировка подножек по высоте

Внимание:

- ! Не прикасайтесь к движущимся частям механизма. - Опасность защемления пальцев!
- Попросите сопровождающее лицо придержать регулируемую подножку, чтобы она не упала.



Подъем/опускание подножки

1. Перед подъемом/опусканием подножки сопровождающему лицу необходимо разгрузить ее, слегка приподняв вверх.
2. Затем необходимо ослабить фиксирующий рычаг (1) и с помощью сопровождающего лица медленно поднимать/опускать подножку до необходимой высоты.

Внимание:

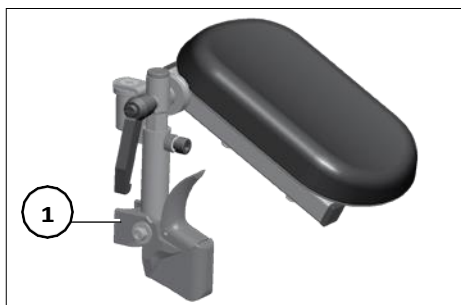
- ! Необходимо исключить падение подножки под ее собственным весом. - Опасность получения травмы!
3. После регулировки надежно затяните фиксирующий рычаг (1).

Подножки для лиц, перенесших ампутацию

☞ Ознакомьтесь с главой «Верхняя часть подножек» на стр. 13.

Внимание:

- ! Помещать руки в регулировочный механизм при регулировке подножек для лиц, перенесших ампутацию, запрещено.
- Опасность защемления пальцев!
- Подножки для лиц, перенесших ампутацию, необходимо закреплять с помощью сопровождающего лица, чтобы они случайно не упали.



Регулировка угла наклона подножки для лиц, перенесших ампутацию

- Для регулировки угла наклона подножки для лиц, перенесших ампутацию, сначала ослабьте фиксирующий рычаг (1) до разъединения зубчатого сцепления.
 - Затем поднимите/опустите подножку для лиц, перенесших ампутацию, на нужную высоту и повторно затяните фиксирующий рычаг (2).
- ☞ При этом убедитесь, что зубцы регулировки угла наклона подножки надежно зафиксировались.

ПОДЛОКОТНИКИ

Подлокотники (в зависимости от оборудования) могут сниматься, регулироваться по высоте и в то же время служить в качестве опоры для рук, защиты одежды и защиты от ветра.

Внимание:

- ! Не следует помещать руки
 - между рамой и подлокотником.
- Опасность защемления пальцев!
 - Поднимать кресло-коляску за подлокотники запрещено.
 - Не допускается движение на кресле-коляске без подлокотников.
 - Когда кресло-коляску толкает сопровождающее лицо, пользователю следует держать руки на подлокотниках или на коленях, но не сбоку между телом и подлокотниками.
- Опасность защемления пальцев!
- ☞ Для перемещения в/из кресла-коляски подлокотники можно отворачивать назад [2].

Снятие подлокотников

Нажать на фиксирующий рычаг (1) для снятия подлокотников.

Подлокотник отвернуть назад [2] и снять его, потянув вверх [3].



Установка подлокотников

Для установки подлокотника вставьте болт в наклонной позиции (1) в соответствующее гнездо (2).

☞ Когда подлокотник будет опущен, проверьте, чтобы скобка (3) зафиксировалась вокруг задней трубки рамы спинки.

- Подлокотник опустить в соответствующее гнездо до щелчка фиксатора (4).

☞ Примечание:

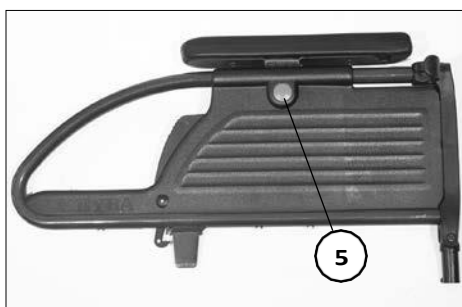
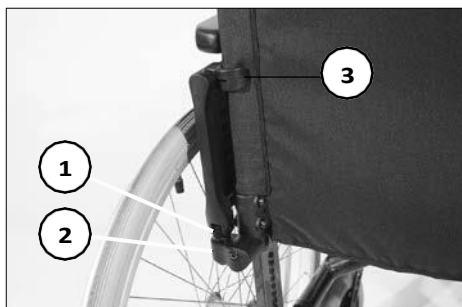
Сдвигание вперед автоматически создает зацепление переднего фиксирующего устройства подлокотника.

Регулировка подлокотника по высоте

- Для регулировки подлокотника по высоте придерживайте его одной рукой, чтобы не дать ему упасть.

- Затем нажмите на кнопку фиксатора (5) изнутри другой рукой.

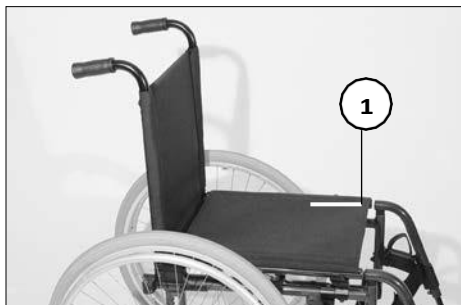
- Теперь установите подлокотник на нужной высоте и отпустите кнопку (5) и дайте ей зафиксироваться, двигая подлокотник чуть дальше до щелчка фиксатора [6].



Сиденье

Сиденье, стандартное

Эластичное сиденье (1) натягивается между трубками сиденья и сгибается посередине при складывании коляски [2].



Подушка сиденья

Подушка сиденья устанавливается по центру и укладывается спереди назад на "липучки", находящиеся по бокам регулируемого сиденья [3].

Подушку для сиденья можно двигать, потянув вверх, для складывания [4]. – Застежка "липучка".



СПИНКА

Спинка, стандартная

Эластичная спинка натягивается между трубками спинки (1).

Удлиненный элемент спинки крепится на "липучке" под ремнем сиденья.



Спинка с регулируемым углом наклона

Спинка с регулируемым углом наклона [2] может регулироваться +/- 10° с шагом 5°.



Спинка с регулируемой высотой

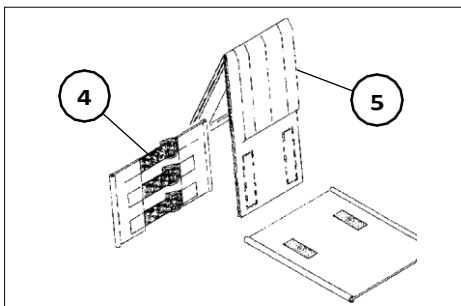
Спинка с регулируемой высотой [3] регулируется по всей высоте.



Регулируемая спинка

Регулируемая спинка регулируется посредством "липучек" на ремнях (4).

На нее помещается подушка (5) и крепится ремнем на "липучках".



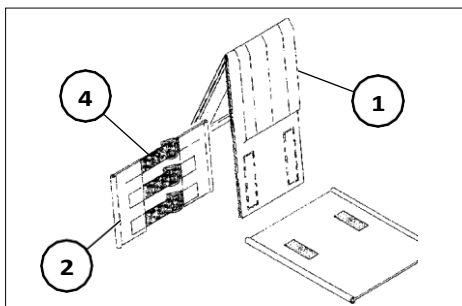
Снятие покрытия спинки

Для снятия необходимо сначала вынуть заднюю часть покрытия спинки (1), затем свернуть его вперед и вынуть его из-под регулируемого заднего ремня (2).



Установка покрытия спинки

Для установки покрытия на спинку (1) расположите его по центру поверх верхнего ремня крепления покрытия (4) и прикрепите его к регулируемому заднему ремню на "липучках" (2).



Для мягкого верхнего края оставьте небольшой зазор между верхним ремнем для крепления (4) и свернутым покрытием спинки (1).

Примечание:

Когда пользователь вновь обопрется на спинку, обратите внимание на следующее:

Давление спины должно равномерно распределяться по покрытию спинки.

Между покрытием и тыльной стороной на верхнем крае покрытия спинки можно вставить руку.

Голова пользователя должна поддерживаться спинкой в равновесии.

Удлиненные части спинки крепятся к поверхности сиденья на "липучках" после регулировки высоты спинки [5].



Ручки для толкания

Ручки для толкания с регулировкой по высоте[1] крепятся к раме спинки с помощью фиксирующих держателей (2), регулируются для удобства сопровождающего лица.

Ручки для толкания с регулировкой по высоте

Ручки для толкания плавно регулируются по высоте, поворачиваются шагами по 30°, и защищены от выскакивания из держателей.

Регулировка ручек для толкания по высоте

- Придерживайте ручку для толкания, которую необходимо отрегулировать, одной рукой, а другой рукой ослабьте соответствующий фиксирующий рычаг (2).
- После этого поднимите/опустите ручку для толкания до нужной высоты и повторно затяните фиксирующий рычаг (2).

Особые характеристики фиксирующего рычага

Фиксирующий рычаг (2) можно поворачивать в рабочее положение, которое вам удобно.

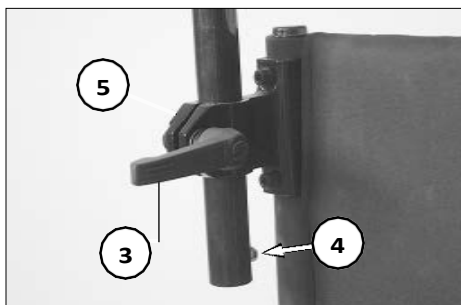
- Для этого рычаг необходимо вытянуть из зубчатого сцепления.
- После выбора положения рычага его необходимо вставить обратно в зубчатое сцепление.



Снятие ручек для толкания

Ослабить фиксирующий рычаг (3) и потянуть соответствующую ручку для толкания вверх до упора.

Нажать пружинную кнопку (4) внутрь и снять ручку для толкания с держателя (5).



Установка ручек для толкания

Нажать пружинную кнопку (4) и вставить ручку для толкания сверху в держатель (5).

Задвинуть ручку для толкания через держатель (5) и повторно затянуть фиксирующий рычаг в нужном положении (3).

Ручки для толкания с направляющей трубкой

Ручки для толкания [1] вставляются внутрь задней трубки спинки, не крутятся и плавно регулируются по высоте до 10 см.

Регулировка ручек для толкания по высоте

- Придерживайте ручку для толкания, которую необходимо отрегулировать, одной рукой, а другой рукой поверните соответствующий фиксирующий рычаг(2) в горизонтальное положение.
- Затем отрегулируйте ручку для толкания до нужной высоты и зафиксируйте ее [3].
- Для этого нажмите на фиксирующий рычаг вниз (1).

Внимание:

- ! После каждой регулировки
- необходимо проверять надежность крепления ручек для толкания.

Примечание:

При опущенном вниз фиксирующем рычаге ручка для толкания должна быть жестко зафиксирована и неподвижна.



Колеса

Повреждение пневматических шин

☞ Для первичного ремонта шин рекомендуется использовать вспененный материал, который продается в специализированных магазинах. Затем следует сразу обратиться к уполномоченному представителю производителя.

Приводные колеса

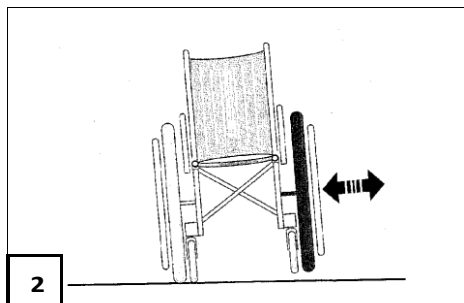
Приводные колеса установлены на быстросъемной насадочной оси (1).

☞ Во время монтажа/демонтажа сидеть в кресле-коляске запрещено. Кресло-коляска должно стоять на ровной и твердой поверхности. Перед тем, как снять колесо, необходимо предусмотреть опору для рамы, чтобы кресло не опрокинулось, и само кресло закрепить так, чтобы оно было неподвижно и не опрокинулось.

☞ **Примечание:**

☞ После каждой сборки необходимо проверять фиксирующее устройство, потянув/нажав на приводные колеса сбоку!

☞ Если приводные колеса имеют слишком большой боковой люфт, или быстросъемная ось не фиксируется, следует незамедлительно обратиться к уполномоченному представителю для ремонта.



Быстросъемная насадочная ось

Приводные колеса можно снимать и устанавливать без использования дополнительных инструментов.

- Сначала нажмите на стопорную кнопку (1) быстросъемной насадочной оси в центре ступицы.
- Затем снимите или установите приводное колесо [2].

Внимание:

- ! После установки приводного колеса стопорная кнопка (1) должны выступать на несколько миллиметров из гайки колеса.

Ролики против опрокидывания

Вставные ролики против опрокидывания

Снятие/установка

- Нажмите соответствующую пружинную кнопку (1) для снятия/установки роликов против опрокидывания.

☞ Соответствующая пружинная кнопка (1) должна фиксироваться с характерным звуком.

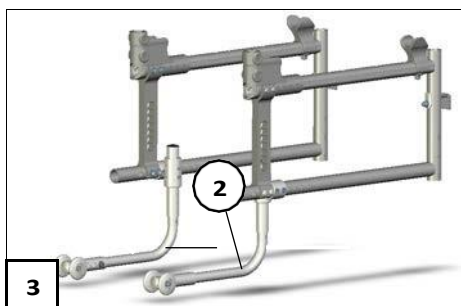


Поворотные ролики против опрокидывания

Ролики против опрокидывания (2) можно повернуть внутрь под сиденье [4].

☞ Ролики могут быть повернуты сопровождающим лицом или помощником.

- Свободное пространство для ног сопровождающего при роликах, повернутых внутрь.



Поворот роликов против опрокидывания

☞ Примечание:

Эту функцию можно осуществить ногой.

Нажмите на ролики до выхода из фиксатора, затем поверните их под сиденье [4] или назад [3] до срабатывания автоматического фиксатора.



Ранжировочные колеса

Для движения в узких проходах (напр., в поездах) кресло-коляску можно толкать на ранжировочных колесиках [1] силами сопровождающего лица без приводных колес.



Ранжировочные колеса без тормозов

Внимание:

- ! Кресло-коляску разрешается парковать только под присмотром сопровождающего! - Функция торможения отсутствует!
- Опасность несчастных случаев из-за неконтролируемого движения!

Примечание:

При использовании ранжировочных колес сопровождающий несет ответственность за безопасность лица, сидящего в кресле-коляске.

Регулировка ранжировочных колес по высоте

После изменения высоты сиденья, а также после изменения размера колес ранжировочные колеса необходимо вновь регулировать по высоте.

Правильность настройки высоты необходимо уточнять у уполномоченного представителя и при необходимости выполнять повторную регулировку.

Ремень безопасности

Ремень безопасности [1] привинчен сзади к соответствующей трубке спинки кресла.

Примечание:

Для повторной установки ремня безопасности следует обратиться к уполномоченному представителю производителя!

Внимание:

- ! Ремень безопасности не является частью удерживающей системы кресла-коляски или его пассажира при перевозке в автотранспорте.

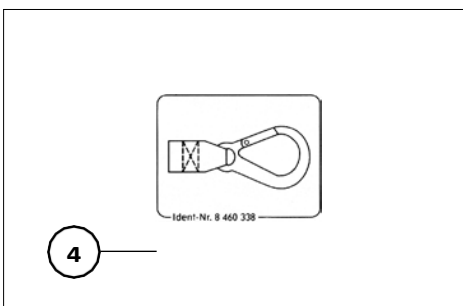
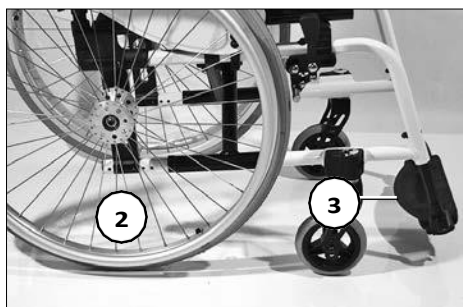
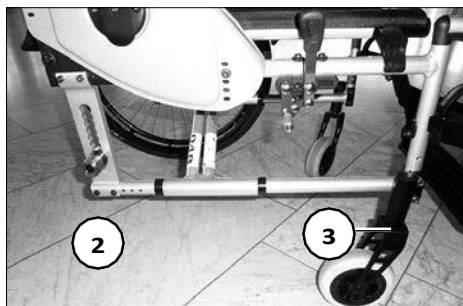


Перевозка

Крепление при перевозке

Кресло-коляску следует крепить в четырех точках крепления (2) и (3).

- ☞ Места для анкерного крепления отмечены символом (4).



Перевозка людей в автотранспорте

Для определения возможности использовать ваше кресло-коляску в качестве сиденья внутри транспортного средства необходимо свериться с паспортной табличкой вашего кресла-коляски.

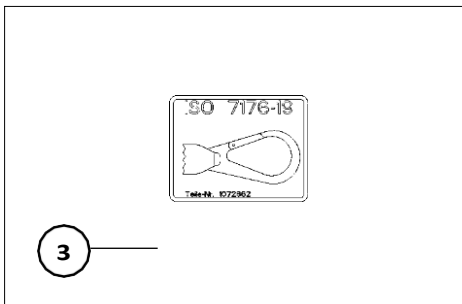
Внимание:

- ❗ Следовательно, прочно прикрепленные к неоригинальным деталям к вашему креслу-коляске не рекомендуется использовать для перевозки людей в автотранспорте.

Крепление кресла-коляски

Кресло-коляску необходимо крепить в четырех точках для крепления (1) и (2).

- 👉 Места для анкерного крепления отмечены символом (3).



Работы по техническому обслуживанию

Приведенный ниже план технического обслуживания представляет собой общее руководство для проведения работ по техническому обслуживанию.

- 👉 Он не дает представления о действительно необходимом объеме работ для конкретного кресла-коляски.

Техническое обслуживание

Ненадлежащее или небрежное выполнение работ по уходу или техническому обслуживанию приводит к ограничению ответственности производителя за данное изделие.

План технического обслуживания

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
Перед началом поездки	<p>Проверка тормозов на безупречную работу</p> <p>Тормозные рычаги опустите до предела..</p>	<p>Выполните проверку самостоятельно или с помощником.</p> <p>Заблокированные колеса не должны вращаться. Если они вращаются, необходимо обратиться к уполномоченному представителю по поводу ремонта тормозов.</p>
Перед началом поездки	<p>Проверить ручной тормоз на износ</p> <p>Отведите тормозной рычаг в сторону.</p>	<p>Выполните проверку самостоятельно или с помощником. При увеличении люфта тормозного рычага немедленно обратитесь к уполномоченному представителю по поводу ремонта. – Опасность несчастного случая!</p>
Перед началом поездки	<p>Проверить давление воздуха в шинах</p>	<p>Проведите проверку самостоятельно или с помощником. Используйте прибор для измерения давления воздуха в шинах. Если у вас его нет, проверьте давление, надавив пальцем на шину</p>

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
<p>Перед началом поездки</p>	<p>Проверка протектора шин</p>	<p>Самостоятельно проведите визуальный осмотр. При износе протектора шины или при ее повреждении следует обратиться у уполномоченному представителю по поводу ремонта.</p>
<p>Перед началом поездки</p>	<p>Проверить спинку на устойчивость</p> <p>Проверить трубки рамы на отсутствие повреждений</p>	<p>Проведите проверку самостоятельно или с помощником. При наличии деформаций или трещин в области сварных швов немедленно обратитесь к уполномоченному представителю. – Опасность несчастного случая!</p>
<p>Перед началом поездки Особенно при перемещении в темноте</p>	<p>Проверить освещение</p> <p>Проверьте осветительное оборудование и отражатели.</p>	<p>Проведите проверку самостоятельно или с помощником.</p>
<p>Каждые 8 недель (в зависимости от пройденного расстояния)</p>	<p>Смазывайте указанные ниже детали небольшим количеством масла</p> <ul style="list-style-type: none"> – Подшипник поперечины. – Подвижные части фиксирующего механизма. – Подшипники тормозных рычагов. 	<p>Проведите проверку самостоятельно или вместе с помощником. Детали перед смазыванием следует очистить от остатков старого масла. Следите за тем, чтобы излишки масла не загрязнили окружающие предметы (например, вашу одежду).</p>

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
<p>Каждые 8 недель (в зависимости от пройденного расстояния)</p>	<p>Проверка надежности всех винтовых соединений</p>	<p>Проведите проверку самостоятельно или вместе с помощником. Обратите особое внимание на:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Крепление трубок спинки и сиденья к боковым рамам, – крепление опор для ног к боковой раме.
<p>Каждые 6 месяцев (в зависимости от частоты использования)</p>	<p>Проверка</p> <ul style="list-style-type: none"> – Чистоты. – Общего состояния. 	<p>Выполните проверку самостоятельно или вместе с помощником.</p>
<p>Рекомендации производителя: Каждые 12 месяцев (в зависимости от частоты использования)</p>	<p>Проверка безопасности</p> <ul style="list-style-type: none"> - транспортного средства 	<p>Выполняется уполномоченным представителем.</p>

Технические данные

Все данные, приведенные в разделе <Технические данные>, относятся к стандартному варианту исполнения соответствующих моделей.

Общая длина зависит от положения и размера приводных колес.

Если не указано иное, габаритные размеры приведены для кресла-коляски с приводными колесами диаметром 610 мм (24").

Значения ширины приведены с учетом расстояния от колеса до обода для управления 15 мм.

Допустимое отклонение в размерах составляет ± 1 см, $\pm 2^\circ$.

Сокращенные обозначения размеров кресла-коляски:

ВС = высота сиденья
ШС = ширина сиденья
ГС = глубина сиденья
ВСП = высота спинки

Расчет максимального веса пользователя:

Внимание:

! Допустимый общий вес рассчитывается, исходя из собственного веса коляски и максимального веса пользователя.

Дополнительный вес в виде дополнительных навесных устройств или багажа снижает максимально допустимый вес пользователя.

Пример:

Пользователь желает взять багаж весом 5 кг. Таким образом, максимально допустимый вес пользователя уменьшается на 5 кг.

Давление в шинах:

Максимальное давление указано на обеих сторонах шины.

Давление в шинах - поворотное колесо

Стандартное:
2,5 - 3,5 бар = 36 - 50 psi

Давление в шинах - приводное колесо

Стандартное:
3,0 - 4,0 бар = 44 - 58 psi

Ультра-легкие:

6 бар = 87 psi

Высокое давление:

7,5 бар = 110psi

Технические данные

Модель: 1.736

Заводская табличка: на трубке поперечины

Габаритные размеры

Длина с подножками

Короткая рама (ГС 35 см / \varnothing 559 мм (22")):..... 880 мм
Средняя рама (ГС 43 см / \varnothing 610 мм (24")):..... 1040 мм
Длинная рама (ГС 50 см / \varnothing 610 мм (24")): 1120 мм

Длина без подножек

Короткая рама (ГС 35 см / \varnothing 559 мм (22")):..... 660 мм
Средняя рама (ГС 43 см / \varnothing 610 мм (24")):..... 770 мм
Длинная рама (ГС 50 см / \varnothing 610 мм (24")): 850 мм

Ширина: ШС + 180 мм
(при минимальном расстоянии до обода для управления)

Высота без подголовника

(в центральном по высоте положении приводных колес)

Короткая рама: прикл. 830 мм
Средняя рама: прикл. 920 мм
Длинная рама: прикл. 920 мм

Высота спинки (без подушки сиденья)

Короткая рама (мин. / макс.):34 / 40 см
Средняя рама (мин. / макс.):38 / 44 см
Длинная рама (мин. / макс.):.....38 / 44 см

Спинка с регулировкой по высоте (мин. / макс.): ВСп / ВСп + 15 см

Ширина сиденья

Короткая рама (мин. / макс.):30 / 36 см
Средняя рама (мин. / макс.):36 / 58 см
Длинная рама (мин. / макс.):.....36 / 58 см

Глубина сиденья

Короткая рама (мин. / макс.):33 / 38 см
Средняя рама (мин. / макс.):40 / 46 см
Длинная рама (мин. / макс.):.....48 / 53 см

Высота сиденья, спереди (изменяется)

Короткая рама (мин. / макс.):42,5 / 49,5 см
Средняя рама (мин. / макс.):44,0 / 56,0 см
Длинная рама (мин. / макс.):.....44,0 / 56,0 см
От сиденья до подлокотников (Код 21, 84, 81) (мин. / макс.):.....20 / 29 см

Колеса

Поворотное колесо

∅ 125 мм:..... твердая резина
∅ 142 мм:..... твердая резина
∅ 150 (PUS) мм:..... защищенная от прокалывания
∅ 150 мм (6 x 1 ¼") пневматические шины: 2,5 бар
∅ 150 мм (6 x 1 ¼"): защищенная от прокалывания
∅ 180 мм (7 x 1 3/8") пневматические шины: 2,5 бар

Приводное колесо

∅ 559 мм (22"): защищенная от прокалывания / 4,0 бар
∅ 610 мм (24"): защищенная от прокалывания / 4,0 бар
Диаметр обода для управления: 490 / 540 мм
Горизонтальное положение оси (мин. / макс.) 25 / 70 мм

Размеры при перевозке

Длина (без приводных колес, без подножек)

Короткая рама: 49 см
Средняя рама: 61 см
Длинная рама:..... 69 см
Ширина в сложенном виде (мин. / макс.):.....28 / 33 см
Высота в сложенном виде (мин. / макс.):..... – / 920 мм

Температура:

Температура окружающей среды: от -20 °С до +40 °С
Температура хранения:..... от -10 °С до +40 °С

Допустимый уклон/наклон

макс. высота препятствия (в зависимости от регулировки высоты подножек)
(мин. / макс.) 50 / 160 мм
мин. ширина разворота: 1250 мм
динамическая устойчивость на склонах: 8° (14 %)
динамическая устойчивость на подъемах:..... 8° (14 %)
статическая устойчивость во всех направлениях: 10° (17,6 %)

Вес

Макс. нагрузка на терапевтический столик:15 кг

Подушка сиденья:0,7 кг

Масса при перевозке: мин. 8 кг
(без подлокотников, подушки, приводных колес, подножек)

Короткая рама

Макс. допустимый общий вес:90 кг

макс. вес пользователя (включая дополнительную нагрузку):75 кг

Макс. вес дополнительной нагрузки:.....10 кг

Собственный вес (с приводными колесами): мин. 12 кг

Средняя рама

Макс. допустимый общий вес: 142 кг

макс. вес пользователя (включая дополнительную нагрузку):..... 125 кг

Макс. вес дополнительной нагрузки:.....10 кг

Собственный вес (с приводными колесами): мин. 13 кг

Длинная рама

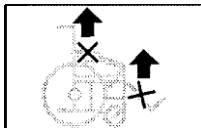
Макс. допустимый общий вес: 178 кг

макс. вес пользователя (включая дополнительную нагрузку): 160 кг

Макс. вес дополнительной нагрузки:.....10 кг

Собственный вес (с приводными колесами): мин. 14 кг

Значение наклеек на кресле-коляске



Не поднимать кресло-коляску за подлокотники или подножки.

Съемные детали не предназначены для переноски кресла-коляски.

Achtung

Erhöhte Kippgefahr auf Steigung / Gefälle besonders in Verbindung mit kurzem Radstand.

Внимание!

Повышенный риск опрокидывания при нахождении на уклонах / склонах, в особенности в сочетании с короткой колесной базой.

Значение символов на заводской табличке



Изготовитель



Номер заказа



Серийный номер



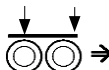
Дата производства (год - календарная неделя)



Допустимый вес пользователя



Допустимый общий вес



Допустимая нагрузка на ось



Допустимый угол при подъеме

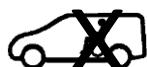


Допустимый угол при спуске

max. ... km/h Допустимая максимальная скорость



Изделие разрешено использовать в качестве сиденья в автотранспорте.



Изделие **не** разрешено использовать в качестве сиденья в автотранспорте.

Свидетельство о проведении проверки

Сведения о транспортном средстве:

Модель:

№ товарной накладной:

Серийный номер (сер. №):

Рекомендуемая проверка безопасности через 1 год (как минимум каждые 12 месяцев)

Печать: _____

Подпись: _____

Место, _____

Следующий контроль безопасности через 12 месяцев _____

Рекомендуемая проверка безопасности через 2 года (как минимум каждые 12 месяцев)

Печать: _____

Подпись: _____

Место, _____

Следующий контроль безопасности через 12 месяцев _____

Рекомендуемая проверка безопасности через 3 года (как минимум каждые 12 месяцев)

Печать: _____

Подпись: _____

Место, _____

Следующий контроль безопасности через 12 месяцев _____

Рекомендуемая проверка безопасности через 4 года (как минимум каждые 12 месяцев)

Печать: _____

Подпись: _____

Место, _____

Следующий контроль безопасности через 12 месяцев _____

Гарантия / обязательства

В отношении данного изделия мы принимаем на себя предусмотренные законодательством гарантийные обязательства и предоставляем четко сформулированные договорные гарантии в рамках наших общих условий заключения сделок. При возникновении рекламационных претензий или гарантийных требований просьба обращаться к уполномоченному представителю производителя и предъявить ему приведенный ниже гарантийный талон, содержащий информацию о наименовании модели, номере товарной накладной с датой поставки и серийным номером (сер. №).

Серийный номер (сер. №) указан на заводской табличке.

Обязательным условием для признания рекламационных претензий или гарантийных требований в любом случае является использование изделия по назначению, использование оригинальных запчастей, предоставляемых уполномоченным представителем, а также регулярное проведение техобслуживания и техосмотра.

Гарантия не распространяется на поверхностные повреждения, шины колес, на повреждения, вызванные ослабленными болтами или гайками, а также разбитыми крепежными отверстиями в связи с частыми монтажными работами

Кроме того, гарантия не распространяется на повреждения привода и электроники, вызванные ненадлежащей очисткой с помощью пароструйных устройств либо преднамеренным или неумышленным намачиванием компонентов водой.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные источниками излучения, например мобильными телефонами большой излучающей мощности, высокочастотными радиоприемниками и другими устройствами, создающими сильные радиопомехи, превышающие стандартные технические характеристики.


Внимание:

! Несоблюдение руководства по эксплуатации, ненадлежащее проведение работ по техническому обслуживанию, а также, в особенности, технические изменения и дополнения (установка дополнительных деталей), внесенные без нашего согласия, приводят как к прекращению действия гарантии, так и к отмене ответственности за изделие в целом.

👉 Примечание:

При смене пользователя или владельца необходимо передать ему настоящее руководство по эксплуатации как неотъемлемую часть изделия.

Мы оставляем за собой право на внесение технических улучшений.

 Изделие соответствует требованиям Директивы ЕС 93/42/ЕЕС (MDD) по медицинскому оборудованию.

РАЗДЕЛ ГАРАНТИИ/ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Просьба заполнить! При необходимости сделать копию и направить ее уполномоченному представителю производителя.

Гарантийный талон

Модель:

№ товарной

Сер. № (см.

Дата поставки:

Печать:

Свидетельство о проведении проверки для передачи Сведения о транспортном средстве:

Серийный номер (сер. №):

Модель:

№ товарной накладной:

Печать:

Подпись: _____

Место, _____

Следующий контроль
безопасности через 12 месяцев

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация должна осуществляться в соответствии с правилами сбора, учёта и утилизации, установленными уполномоченным федеральным органом исполнительной власти, предусмотренным для электронных приборов, а также СанПиН 2.1.7.2790-10. Запрещено

выбрасывать как бытовой мусор.

Согласно СанПиН 2.1.7.2790-10 изделия относятся к классу А – эпидемиологические безопасные отходы.

Перед утилизацией изделие должно быть подвергнуто санитарной обработке в соответствии с методическими указаниями МУ-287-113 от 30.12.1998 г.

Изделия подлежат утилизации в случае:

- окончания срока эксплуатации;
- подтверждения фактов и обстоятельств, создающих угрозу жизни и здоровью пользователей и свидетельствующих о невыполнении предусмотренного назначения.

Утилизации подлежит вся упаковка, в том числе и транспортная. Утилизации должны подвергаться отдельно бумага, полиэтилен и пластмасса.

┌ Уполномоченный представитель производителя:

ООО «МАЙРА РУ»

111394, г. Москва, ул. Мартеновская, д. 29, этаж 1, пом. I, комн. 9

Тел/факс: +7 (495) 301 44 75

e-mail: info@meyra.ru сайт: www.meyra.ru

└

└

MEYRA

Мы дарим людям движение.

MEYRA GmbH

Deutschland
Meyra-Ring 2
32689 Kalletal

МАЙРА ГмбХ

Германия
Майра-Ринг 2
32689 Каллеталь

Тел.: +49 5733 922 - 311

Факс: +49 5733 922 - 9311

info@meyra.de

www.meyra.de